Московский Государственный Университет Сервиса

Институт Гуманитаризации и Гуманизации

Кафедра русского языка

### Реферат

### Фразеология русского языка

Выполнил:

Студент гр. СКРД 2-1

Озеров П.Е.

Проверил:

Доц. Лапшина О.Н.

1999

Оглавление

1. Введение ….……………………………..……...……..с.1-2
2. Глава I ……….……………………….…..…………....с.3-22
3. Глава II…………..………………………………….….с.23-30

# А). Разговорный стиль языка………………………..с.23-24

#### Б). Книжный стиль языка……………………………с.25-26

В). Научный стиль языка…………………………….с.27-28

Г). Официально- деловой стиль языка……………...с.28-29

Д). Публицистический стиль языка…………………с.30

1. Заключение…………………………………………… с.31-32

# Список литературы……………………………………с.33.

# Введение

О фразеологии написано множество статей, книг, диссертаций, а интерес к этой области языка не иссякает ни у исследователей, ни у тех, кто просто неравнодушен к слову. Подтверждается точность формулы, высказанной еще на заре века известным датским языковедом Отто Есперсеном, который назвал фразеологию “деспотически капризной и неуловимой вещью”. Сам факт наличия в языке помимо слов целых словесных комплексов, которые иногда тождественны слову, а чаще являют собой уникальный лингвистический феномен, отличающийся яркой выразительностью, образностью и эмоциональностью, служит для нас поводом к тому, чтобы исследовать именно этот раздел стилистики. Однако фразеология как совокупность всех устойчивых выражений в том или ином языке – слишком широкое поле деятельности для такой небольшой работы, как данная.

Русский язык – это национальный язык русского народа, обладающего богатейшими демократическими и революционными традициями, высочайшей культурой. Это язык строителей нового общества, о котором веками мечтали лучшие умы человечества. Это язык современной науки, техники и культуры. Русский язык в наше время – связующее звено великого многонационального Российского государства с людьми всей планеты. Русское слово – это голос мира, страстный призыв к равенству, братству и дружбе всех народов, во имя мира и социального прогресса.

Научное изучение русского языка начинается там где к объективно протекающему процессу овладения родной речью прибавляется элемент осознания свойственных языку закономерностей.

В этом реферате рассматривается лишь один из множества самостоятельных разделов, изучающих отдельные стороны (уровни) языка. Приводятся краткие сведения из истории изучения русской фразеологии в отечественном языкознании, некоторые общие понятия фразеологии, определяется объект фразеологии, ее объем и границы. Разделение фразеологизмов на типы по степени семантической слитности их компонентов. Проблема разграничения вариантов и синонимов фразеологических оборотов. Вопрос об исходной форме фразеологических единиц.

В этой работе объектом описания является фразеологизм, как синонимы этого термина здесь употребляются и наименования идиома, образное выражение.

# Глава I

Фразеология как самостоятельная лингвистическая дисциплина возникла в 40-х г.г. XX в. в советском языкознании. Предпосылки теории фразеологии были заложены в трудах А.А.Потебни, И.И.Срезневского, А.А.Шахматова и Ф.Ф.Фортунатова. Влияние на развитие фразеологии оказали также идеи французского лингвиста Ш.Бали (1865-1947). В западноевропейском и американском языкознании фразеология не выделяется в особый раздел лингвистики. Вопрос об изучении устойчивых сочетаний слов в специальном разделе языкознания – фразеологии был поставлен в учебно-методической литературе ещё в 20-40 г.г. в работах Е.Д.Поливанова, С.И.Абакумова, Л.А.Булаховского. Изучение фразеологии стимулировалось лексикографической практикой, с одной стороны, а с другой – работами Виноградова, в которых были поставлены вопросы об основных понятиях фразеологии, её объёме и задачах. В 50-х годах главное внимание уделялось вопросам сходства и различий фразеологизмов со словом и сочетанием слов; проблематика фразеологии исчерпывалась в основном выяснением критериев фразеологичности и уточнением основ классификации фразеологизмов. С конца 50-х годов наметилась тенденция системного подхода к проблемам фразеологии, разрабатываются вопросы, связанные с описанием фразеологизмов как структурных единиц языка (А.И.Смирницкий, О.С.Ахманова). 60-70-е годы в развитии фразеологии характеризуются интенсивной разработкой собственно фразеологических методов исследования объектов фразеологии, основанных на идеях системно-уровневого анализа фактов языка (В.Л.Архангельский, Н.Н.Амосова, В.П.Жуков, А.В.Кунин, М.Т.Тагиев), изучением системной организации фразеологического состава (И.И.Чернышёва, Н.М.Шанский) и его развитие (В.Н.Мокиенко, Ф.Н.Попов, А.И.Федоров), особое внимание уделяется семантике фразеологизмов, и её номинативному аспекту (В.Н.Телия), фразообразованию в его динамике (С.Г.Гаврин, Ю.А.Гвоздарев), признаками сочетаемости слов-компонентов (М.М.Копыленко, З.Д.Попова), сопоставительно-типологическому изучению фразеологического состава (Ю.Ю.Авалиани, Л.И.Розейзон), а также разработке описания фразеологизмов в словарях (А.М.Бабкин, А.И.Молотков).

Предметом фразеологии как раздела языкознания являются исследования категориальных признаков фразеологизмов, на основе которых выделяются основные признаки фразеологичности и решается вопрос о сущности фразеологизмов как особых единиц языка, а также выявление закономерностей функционирования фразеологизмов в речи и процессов их образования. Однако в условиях наличия единого предмета исследований и несмотря на многочисленные подробные разработки многих вопросов фразеологии до настоящего времени существуют разные точки зрения на то, что такое фразеологизм, какав объем фразеологии русского языка. Перечни фразеологизмов русского языка, предлагаемые разными учеными, настолько отличаются друг от друга, что с полным основанием можно говорить о различных, часто прямо противоположных, даже исключающих друг друга взглядах на предмет исследований и о разнобое и путанице в научной терминологии, употребляемой для обозначения соответствующих понятий. Этим объясняется и нечёткость понимания задач, целей и самой сущности термина “фразеология”, и тот факт, что нет достаточно конкретной единой классификации фразеологических оборотов русского языка с точки зрения их семантической слитности. Хотя наиболее распространенной (с уточнениями и дополнениями) является классификация В.В.Виноградова. Именно поэтому, наконец, многое в русской фразеологической системе только начинает изучаться.

Обобщая широкий спектр взглядов на фразеологию, можно отметить следующее. В современной лингвистике четко наметилось два направления исследований. Первое направление исходной точкой имеет признание того, что фразеологизм – это такая единица языка, которая состоит из *слов,* тоесть по природе своей *словосочетание*. При этом одни ученые высказывают мысль, что объектом фразеологии являются все реально возможные в данном языке конкретные словосочетания, независимо от качественных различий между ними. Так, например, Копыленко говорит следующее:”Фразеология охватывает все … сочетания лексем, существующие в данном языке, в том числе и так называемые “свободные” словосочетания.

С другой стороны объектом фразеологии в границах этого направления признаются только некоторые разряды и группы словосочетаний, которые выделяются из всех возможных в речи особым своеобразием. В зависимости от того, какие признаки принимаются в расчет при выделении таких словосочетаний, и определяется состав подобных единиц в языке. Только эти “особые” словосочетания и могут быть названы фразеологизмами. Несмотря на условность понятий и связанное с этим разграничение, обычно говорят, что фразеология может быть представлена:

1. как фразеология языка в “широком” смысле слова, включающая в свой состав и словосочетания, переосмысленные полностью, и словосочетания, в которых есть не переосмысленные слова-компоненты. Примером такого “широкого” понимания объема и состава фразеологии может служить точка зрения В.Л.Архангельского, О.С.Ахмановой, Н.М.Шанского.
2. как фразеология русского языка в “узком” смысле слова, включающая в свой состав только словосочетания, переосмысленные до конца. К числу работ, отражающих такое понимание объема и состава фразеологии русского языка, относятся, например, статьи В.П.Жукова.

В обоих случаях словный характер фразеологизма, как и лексемный характер компонентов его не ставится под сомнение этими учеными. Фразеологизм рекомендуют рассматривать как контаминацию признаков слова и словосочетания, подчеркивается омонимичность фразеологизма и соотносимого с ним по структуре словосочетания.

Второе направление в русской фразеологии исходит из того, что фразеологизм – это *не словосочетание* (ни по форме, ни по содержанию), это единица языка, которая состоит **не из слов**. Объектом фразеологии являются выражения, которые лишь генетически суть словосочетания. “Они разложимы лишь этимологически, то есть вне системы современного языка, в историческом плане”. Эти выражения противопоставляются словосочетаниям, не омонимичными, так как качественно отличаются от них. Основным в изучении фразеологизма делается не смысловая и формальная характеристика компонентов, его образующих, и не связей между компонентами, а самого фразеологизма в целом, как единицы языка, имеющей определённую форму, содержание и особенности употребления в речи. Состав фразеологии образуется из категориально однотипных единиц. История и этимология каждого фразеологизма изучается в не прямолинейной зависимости от неких “универсальных” схем переосмысления словосочетаний, от степени семантической слитности компонентов и от степени десемантизации слов в словосочетаниях. Основные положения этого направления рассматриваются А.И.Молотковым в вводной статье к “Фразеологическому словарю русского языка”, в его книге “Основы фразеологии русского языка” и других работах.

Нам ближе позиция Н.М.Шанского, высказанная в ряде его работ, например, в книге “Фразеология современного русского языка”. Эта точка зрения представляется наиболее оправданной, тем более что её разделяют многие ученые, в частности, авторы энциклопедии “Русский язык”. Там, например, дается следующее определение фразеологизма:

“**Фразеологизм,** фразеологическая единица,- общее название семантически несвободных сочетаний слов, которые не производятся в речи ( как сходные с ними по форме синтаксические структуры – словосочетания или предложения), а воспроизводятся в ней в социально закрепленном за ними устойчивом соотношении смыслового содержания и определенного лексико-грамматического состава. Семантические сдвиги в значениях лексических компонентов, устойчивость и воспроизводимость – взаимосвязанные универсальные и отличительные признаки фразеологизма”.

Фразеологизм имеет ряд существенных признаков: устойчивость, воспроизводимость, целостность значения, расчлененность своего состава (раздельнооформленное строение). Устойчивость и воспроизводимость понятия соприкасающиеся, но не тожественные. Все языковые единицы, обладающие устойчивостью, воспроизводимы, но не все воспроизводимые образования наделены устойчивостью.

**Воспроизводимость** – это регулярная повторяемость языковых единиц разной степени сложности. Воспроизводятся пословицы и поговорки: *Слово не воробей, вылетит – не поймаешь; Скучен день до вечера, коли делать нечего;* крылатые изречения: *Счастливые часов не наблюдают;* составные термины и наименования: *белый медведь, серная кислота, ядерный реактор;* собственно фразеологизмы: *брать*

*на буксир, собаку съел* и т.д.

**Устойчивость** – это мера, степень семантической слитности и неразложимости компонентов. Устойчивость служит формой проявления идиоматичности. Так, фразеологизмы с целостным немотивированным значением типа *у черта на куличках* – ‘очень далеко’ характеризуются большей устойчивостью, чем фразеологизмы с целостным мотивированным значением типа *плюнуть негде* – ‘так

много кого-л., что вовсе нет свободного места’.

**Целостное значение** – это такое общее (единое) значение фразеологизма, которое трудно или невозможно вывести из значения образующих частей. Целостность значения фразеологизма достигается полным или частичным переосмыслением, компонентов, в результате чего они, как правило, расходятся в значении с соответствующими словами свободного употребления.

Важным признаком фразеологизма является его **расчлененное строение**, «сверхсловность». Так, фразеологизм *втирать очки* и свободное словосочетание *читать газету* построены по одному образцу «гл.+сущ. в вин. п.», являются раздельнооформленными единицами и не различаются по своим внешним признакам.

Фразеологизм **всем своим составом** сочетается в речи со знаменательным словом.

# В стилистическом отношении фразеологизмы резко отличаются от слов. Основная масса слов стилистически нейтральна, чего нельзя сказать о фразеологизмах, основное назначение которых – выражение разного рода оценок и отношение говорящего к высказываемому, которые являются существенным элементом фразеологического значения. Не может существовать текст состоящий из одних фразеологизмов.

# Фразеологизмы русского языка могут быть расчленены на три основных стилистических пласта. Большая часть фразеологизмов относится к разговорной речи. Область применения таких фразеологизмов – бытовое общение, устная форма диалогической речи: *задирать нос, заткнуть за пояс.* Фразеологизмы просторечного характера употребляются преимущественно в обиходно – бытовой речи и имеют грубовато – сниженный стилистический оттенок: *лезть в бутылку, лыка не вяжет, не лаптем щи хлебаю.* Одним из отличительных свойств разговорно-просторечных фразеологизмов является то, что они в основном образуются в результате метефорического переосмысления свободных словосочетаний такого же лексического состава: *закидывать удочку, заткнуть за пояс* (кого)

# и др.

# Межстилевые фразеологизмы не имеют какой – либо стилистической окраски (сниженной или возвышенной) и активно употребляются в разных стилях устной и письменной речи. Это сравнительно небольшой разряд фразеологических единиц: *во всяком случае, время от времени.* По большей части стилистически нейтральные фразеологизмы включают компоненты, соотносительные со словами неконкретного содержания. Поэтому соответствующие обороты, как правило, не могут быть противопоставлены свободным словосочетаниям эквивалентного состава и вследствие этого лишены

# обобщенно – метафорического значения.

# Книжные фразеологизмы свойственны по преимуществу письменной речи и обычно придают ей оттенок приподнятости и торжественности; они присущи в основном общественно – публицистической, официально деловой и беллетристической речи. Не всегда книжные фразеологизмы обладают экспрессией торжественности или приподнятости. Они могут быть и стилистически нейтральными. Таковы характерные для литературно – книжной речи обороты иноязычного происхождения типа *зондировать почву, авгиевы конюшни.*

# Публицистические фразеологизмы применяются в общественно – политической литературе. Их цель – сообщение знаний и воздействие на читателей или слушателей. Вследствие этого публицистические фразеологизмы близки как к научному, так и к книжному стилю. В них встречается самая разнообразная лексика – от специальной технической до высокой, поэтической.

**Научные** фразеологизмы используются в научных трудах всех областей знаний. Основное их назначение – сообщение сведений и результатов, полученных той или иной отраслью науки. Для научного стиля фразеологизмов характерно использование большого количества терминов, относящихся к соответствующей области науки, и абстрактной лексики. Даже конкретные слова обычно употребляются в отвлеченном значении.

В **официально – деловом** стиле фразеологизмы применяются в канцелярских, юридических и дипломатических документах. В деловой речи им присуща высокая степень стандартизации. Фразеологизмы употребляются в их прямом и точном значении, не допускающем двоякого толкования.

# С точки зрения актуальности применения фразеологизмы, как и слова, могут быть употребительными, устаревающими и устаревшими. Степень употребительности зависит и от стилистической окраски фразеологизма: стилистически нейтральные и разговорно-просторечные фразеологизмы обычно используются активно; напротив, книжные обороты не в такой мере свойственны словоупотреблению наших дней. Устаревшие обороты утрачивают внутреннюю форму и нередко содержат архаичные элементы.

Структурно-семантические свойства фразеологизмов, различающие их типы, формируются, как правило, в процессе переосмысления исходных сочетаний слов в целом или хотя бы одного из лексических компонентов сочетания. В первом случае образуются фразеологизмы, обладающие слитным значением ( или свойством идиоматичности ). Слитное значение может быть образным или безобразным и неразложимо назначения их лексических компонентов: *смотреть сквозь пальцы, видал виды, курам на смех, отлегло от сердца*. Во втором – у переосмысляемого слова формируется фразеологически связанное значение, которое способно реализоваться только в сочетании с определенным словом или с рядом слов, что приводит к образованию устойчивых словесных комплексов, обладающих аналитическим (расчлененным ) значением: *белое мясо, золотая молодежь, раб страстей (привычек, моды), приходить к мысли (к выводу, к решению)*.

Среди фразеологизмов первого рода выделяют фразеологические сращения (их значения абсолютно немотивированны в современной лексике языка ): *лить пули, кривая вывезет, на все корки,* и фразеологические единства, в значении которых можно выделить смысл, мотивированный значениями компонентов в их обычном употреблении: *преградить путь, на всех парах, темный лес.* Отличительная черта единств – образность.

Фразеологизмы, характеризующиеся аналитическим значением, представляют собой особый тип структурно-семантических единиц фразеологического состава – фразеологические сочетания. Это фразеологические обороты, в которых есть слова как со свободным значением, так и с фразеологически связанным. Специфическим признаком слов с фразеологически связанным значением является отсутствие у них самостоятельной знаковой функции: при семантической отдельности таких значений слов они способны обозначать вне языковые объекты только в сочетаемости с другими словами, которые выступают как номинативно опорные компоненты этих сочетаний слов (*черный хлеб, черный рынок, черный костюм, черный день* ). Это их свойство проявляется в зависимости выбора слов с фразеологически связанными значениями от семантически ключевых слов в процессе построения лексико-грамматического состава предложения. Ограничения в выборе фиксируются нормой, которая закрепляет сочетаемость слов в их фразеологически связанных значениях с определенными словами: одним словом, рядом слов или несколькими рядами, например: *сорить деньгами, перст судьбы, сын степей (гор), глубокая старость* или *глубокая ночь (осень, зима),* а сочетания в целом характеризуются ограничениями в преобразовании их лексико-грамматического строения. Слова с фразеологически связанными значениями выступают как константные элементы фразеологических сочетаний, они вступают в синонимические, антонимические и предметно-тематические связи только совместно с семантически ключевыми для них словами. Омонимичных же свободных сочетаний слов фразеологические сочетания почти не имеют.

Н.М.Шанский выделяет также четвертый тип фразеологизмов – фразеологические выражения. Это “устойчивые в своем составе и употреблении фразеологические обороты, которые не только являются семантически членимыми, но и состоят целиком из слов со свободным значением. От фразеологических сочетаний фразеологические выражения отличаются тем, что в них нет слов с фразеологически связанным значением: *Любви все возрасты покорны; Волков бояться – в лес не ходить; оптом и в розницу; всерьез и на долго; процесс пошел; рыночная экономика.* Образующие их слова не могут иметь синонимы”. Их отличительный признак – воспроизводимость. Фразеологические выражения делятся на номинативные и коммуникативные (соотносимые с частью предложения и с предложением соответственно).

В качестве значимых единиц фразеологические обороты употребляются в языке по-разному. Одни выступают в постоянном лексико-грамматическом составе: *плакучая ива; ирония судьбы; Мертвые сраму не имут; по образу и подобию; лечь в основу;* другие функционируют в виде нескольких равноправных вариантов. И факт наличия в языке большого количества фразеологизмов, сходных по семантике, но различающихся лексико-грамматическим оформлением, вызывает острые дискуссии. Главный вопрос, стоящий перед практической фразеологией, - что считать **вариантами**, а что – **синонимами** того или иного оборота. Понятие варианта фразеологизма обычно дается на фоне тождества его целостного значения или образа. Большинство ученых признает, что “варианты фразеологического оборота – это его лексико-грамматические разновидности, тождественные ему по значению и степени семантической слитности”. Однако несогласия возникают, когда начинается определение **типов варьирования**. Основными типами фразеологического варьирования являются формальные трансформации и лексические замены компонентов фразеологизма. Такую классификацию фразеологических вариантов признает большинство исследователей. Формальное варьирование компонентов фразеологизма определяется фактом генетической общности слова и фразеологического компонента, поэтому виды варьирования компонента аналогичны видам варьирования лексем. В живой речи можно записать все виды таких вариантов – от

акцентологических и фонетических (ср.: *грибы распускать* и *грибы распускать –* “ плакать, хныкать”; закономерно фонетического *стать дубом, дубьем, дубью* и др., или искажение оборота *Варфоломеевская ночь* в пск. *хыламеевская ночь*) до синтаксических (пск. *на штата работать* вместо *в штате*). Морфологические варианты фразеологических единиц обычно сводятся к двум типам – парадигматическим и словообразовательным. В первом случае изменения компонентов наблюдаются в пределах парадигмы исходных слов: *бью (бил, била) баклуши, держать в уме* (диал. в *умах*)*.* Второй тип – варианты, обусловленные модификациями словообразовательных формантов: *пальцы/пальчики оближешь, сходить/сойти с ума.*

Лексическое же варьирование фразеологического оборота констатируется многими исследователями. Но и в новейших работах можно найти решительный отказ от трактовки лексических замен как вариантности и стремления рассматривать это явление как фразеологическую синонимию. Весьма определенно в этом плане мнение Бабкина, считающего понятие “фразеологический синоним” неоспоримым, а “фразеологический вариант” – спорным в применении к случаям лексической замены компонентов фразеологизма. Н.М.Шанский выделяет три типа фразеологических вариантов:

1. фразеологизм, содержащие разное, но одинаково семантически пустые компоненты (в таком случае фразеологизм может функционировать и без этих членов): *гроша ломаного (мерного) не стоит – гроша не стоит, что есть (было) силы – что сила;*
2. фразеологизмы, содержащие слова, различающиеся грамматически;
3. фразеологизмы, отличающиеся один от другого как полное и сокращенное разновидности (в таком случае их отношения идентичны отношениям, существующим между полными и сокращенными словами): *идти на попятный двор – идти на попятный; быть в интересном положении – быть в положении* (ср.: *заместитель – зам, радиостанция – рация*).

Фразеологические обороты, имеющие в своем составе общие члены исходные по значению, он рекомендует считать “дублетными синонимами”. Таким образом, обороты типа *задать баню (перцу), от всего сердца – от всей души; бить баклуши (шабалу); молоть вздор (ерунду); сложить (сломить) голову; взять (заключить) под стражу; набитый (круглый) дурак* и т. п. признаются синонимами-дублетами. Как пишет Шанский, “по своему лексико-семантическому характеру фразеологизмы такого рода аналогичны однокорневым лексическим синонимам типа *топонимия – топонимика, синь – синева, трёшка – трёшница, лукавость – лукавство*”.

Точку зрения, согласно которой лексические замены во фразеологических оборотах ведут к образованию синонимов, а не вариантов, пытается теоретически обосновать и А.И.Федоров. Замена компонента фразеологизма, по его мнению, меняет характер образного представления последней, её оценочную и стилистическую окраску.

В.М.Мокиенко, напротив, полагает, что такая трактовка значительно обедняет понятие фразеологического варианта и чрезмерно расширяет понятия фразеологического синонима. Основная посылка, приводящая исследователей к отрицанию лексической вариантности фразеологизма, не может быть признана объективной. Лексическая замена компонентов далеко не всегда меняет образ, характер фразеологизма. Не редко могут заменяться слова – синонимы, обеспечивающие стабильность образного представления, причем круг этих слов, особенно в живой речи весьма широк. Довольно часто замена компонентов проходит в тематическом круге лексики, обеспечивающем относительную тождественность образного представления: *намылить шею (голову); рехнуться (спятить, сбиться) с ума*. Трудно не признать структурно-семантическую близость, почти тождественность оборотов подобного типа. Отказ от определения их как лексических вариантов фразеологизма приведет их к смешению с фразеологическими синонимами различной структуры и стилистической оценки типа *откинуть лапти – сыграть в ящик – дать дуба* или *пересчитать ребра – задать трепку – показать кузькину мать*. Он также отмечает, что “лексическое варьирование – это собственно фразеологическое варьирование, трансформация раздельнооформленной, но семантически цельной единицы”. Основными признаками варианта фразеологизма Мокиенко считает единство внутренней мотивировки, образа фразеологического оборота и относительную тождественность синтаксической конструкции, в рамках которой проходят лексические замены. Благодаря этим условиям “лексические замены в вариантах фразеологических единиц носят строго закономерный, системный характер”.

В Энциклопедии “Русский язык” вопрос о вариантах освещён кратко, но вполне определённо: “В структуре большинства фразеологизмов-идиом выделяют константные (постоянные) и переменные элементы. Константные элементы образуют основу тождества единицы, переменные элементы создают возможность варьирования. Вариантность фразеологизмов-идиом выражается в видоизменении элементов, соотносимых с единицами разных уровней: лексико-семантического (*упасть / свалиться с луны / с неба, висеть / держаться на волоске / на ниточке,* сравним также стилистические варианты: *лезть / переть на рожон, свернуть голову / башку*), синтаксического, морфологического, словообразовательного и фонетического, а также в изменении количества лексических компонентов, не нарушающих тождества единицы ”. Иными словами, авторы “Энциклопедии” придерживаются приблизительно той же точки зрения, что и В.М.Мокиенко. Нам также подобный взгляд кажется наиболее обоснованным. Раздельнооформленность и целостность образа фразеологизма обеспечивают взаимозаменяемость его компонентов и в то же время семантическую стабильность фразеологической единицы при её варьируемости. Именно благодаря этим свойствам становится возможным создание новых оборотов, или “квазифразеологизмов” , на базе уже имеющихся в языке путем авторского варьирования компонентов. Вопрос о вариантах фразеологических оборотов особенно важен, так как непосредственно связан с лексикографической практикой. В каждой словарной статье того или иного словаря рассматривается по одной фразеологической единице. Если предположить, что фразеологизм может иметь лексические и

стилистические варианты, то все эти варианты должны быть учтены в пределах одной статьи. Если считать лексические модификации дублетными синонимами, то каждый синоним должен быть рассмотрен в отдельной статье словаря. При этом задача лексикографа отчасти упрощается, потому что в словаре могут быть упомянуты не все синонимические обороты, а, например, самые употребительные, самые частотные.

Проблема вариантов и синонимов фразеологических оборотов также тесно связано с вопросом об исходной форме фразеологизма. Как писал А.М. Бабкин, если обороты “*, бросаться в глаза, кидаться в глаза, метаться в глаза, бить в глаза и лезть в глаза* – это варианты одной фразеологической единицы”, то “вопрос о том, какой же именно? Конечно, при чисто внешнем лексико-грамматическом подходе можно вообразить модель: варьируемый глагол + *в глаза*”. Естественно, что у лексикографов возникают затруднения, связанные с тем, в каком виде фразеологический оборот ставить в заглавие словарной статьи. Наиболее логичным на наш взгляд является подход, применяемый многими лексикографами и рассмотренный В.П. Жуковым в его работе “Фразеологическая вариантность и синонимия в связи с проблемой фразеографии (на материале Словаря фразеологических синонимов русского языка).” Автор отмечает, что фразеологизмы могут иметь варианты одного компонента и могут совмещать в себе одновременно несколько вариантных форм (особенно характерно это для глагольных фразеологизмов разной степени сложности ). Самые трудные случаи встречаются тогда, когда имеют место одновременно несколько **типов варьирования** ( см. выше ). При этом отдельные варианты фразеологизма в их конкретном словоупотреблении могут внешне заметно отличаться друг от друга. В.П.Жуков дает следующий путь выхода из затруднения. Относительно вариантов *давать ходу и задать тягу* (“поспешно убегать“)он пишет:“вариантность здесь не переходит в синонимию, так как **исходная формула** анализируемого оборота выглядит так: *давать ( задавать) ходу (тягу, дёру, чёсу “,* где варьируемые существительные являются синонимами”. Но даже при условии, что лексическая модификация воспринимается авторами словаря как синоним, а не вариант оборота, то проблемы все равно остаются. Они связаны с нахождением исходной формы фразеологизмов, имеющих грамматические варианты. Трудности такого рода подметил и охарактеризовал Б.Т.Хайитов в статье “Фразеологизмы в словаре.” Автор обращает внимание на морфологические особенности глагольных фразеологизмов русского языка и отражение этих особенностей во “ Фразеологическом словаре русского языка” под редакцией А.И.Молоткова (изд.І – 1967,изд.V-1994). Во вводной статье “Как пользоваться словарем”относительно глагольных фразеологизмов, ограниченных в своем словоупотреблении, даны следующие указания : “Если же глагольный **компонент** дается не в инфинитиве, а в какой-либо из личных форм, то это означает, что фразеологизм употребляется только или преимущественно в этой форме. “Тем не менее, реальное воплощение этого положения в некоторых словарных статьях “Фразеологического словаря “ обнаруживает непоследовательность. Именно эту непоследовательность и отмечает Б.Т.Хайитов. Глагольные фразеологизмы, которые употребляются только или преимущественно в какой-либо из грамматических форм, в некоторых словарных статьях помещены в инфинитиве (*зарубить себе на носу, не нюхать пороху, клин клином вышибать, дать дуба, приказать долго жить, сыграть в ящик, высмотреть все глаза*).Интересно, что иллюстративные примеры нередко противоречат соответствующим заголовочным формам по понятной причине: из-за ограниченного употребления оборота в речи. Наблюдается и обратная картина:”многие фразеологизмы, имеющие несколько грамматических форм, заголовки словарной статьи помещены в какой-либо одной. Тем не менее в цитатах показаны несколько возможных для данного фразеологизма форм, причем не всегда легко четко установить, какая из них более употребительна. Например, фразеологизм *сидит в печенках,* зафиксированный 3-м лице ед. числа, в иллюстративных примерах приводится в следующих формах: “ *сидим в печенках, сидела в печенках;глазом не моргнул – глазом не моргнут, глазом не моргну, глазом не моргнем, глазом не моргнув*.”.

Фиксация глагольных фразеологизмов в словаре в той или иной грамматической форме важна для решения еще одной проблемы: разграничения фразеологических паронимов. Например:

*Нога не ступала* чья (несов. вид, прош. вр.) – где никто никогда не бывал, не жил. О глухих, диких, необжитых местах.

*Нога не ступит* чья (прош.вр., неопред.-личное) – кто-либо не появится где-либо. Фразеологические паронимы могут принадлежать как одному, так и к разным лексико-грамматическим разрядам, в чем также немаловажно роль морфологических свойств главного слова фразеологизма: *язык проглотить –* замолчать, перестать говорить, не болтать и т.п. (глагольный фразеологизм); *язык проглотишь –* очень вкусно (наречный фразеологизм) – употребляется только в форме 2-го лица.

Общие рекомендации по фиксации глагольных фразеологизмов в словаре могут быть обозначены по трем пунктам, что и было сделано Б.Т.Хайитовым :

“1) фразеологизмы, имеющие все или большинство грамматических форм, в заголовке словарной статьи следует дать в инфинитиве, и при помощи иллюстративных примеров показать другие формы;

2) при фразеологизмах, ограниченных в грамматических формах, желательно поместить все употребляющиеся формы, например: *чем Бог послал – чем Бог пошлет;*

3) для фразеологизмов, имеющих только одну грамматическую форму, более целесообразной представляется её фиксация с указанием ограничительной пометы, например: “только в прош. вр.”, “только в 3 лице” и т.п..

Но главные фразеологизмы составляют, конечно, только часть всей фразеологической системы русского языка. А другие виды фразеологических оборотов тоже имеют свои особенности, и их описание в словарях также не идеально. Это ещё раз подтверждает мысль о том, что в области фразеологии и фразеографии русским ученым открывается широкое поле для исследований.

Глава II

В этой главе приводятся примеры употребления фразеологизмов, в разных стилях языка.

А). **Разговорный стиль языка**.

*Наконец, ребенок просыпался и начинал орать* ***благим матом****, вскоре другой и третий ему дружно вторили и подтягивали.* М.Горький. Горемыка Павел.

*Я ставлю пьесу, которая, надеюсь, кое – что принесет мне, да еще готовлю* ***из – под полы*** *другую.* Гоголь. Письмо М.А.Максимович, 14 авг. 1834.

*Я, говорит, писал об этом во все вышестоящие организации, но поверишь, до сей поры не имею* ***ни ответа ни привета***. А.Колосов. За самоваром.

*Сами мордуются и войска мордуют. – Начальство* ***с жиру бесится****. –Каждый старшим хочет быть*. Шолохов. Тихий Дон.

*Мы остались одни в комнате. Ребята никого не стеснялись и чуть ли не* ***на головах ходили***. Н. Носов. Елка.

*Пусть разные там старички* ***днем с огнем*** *разыскивают варианты давно забытых легенд, а мы будем записывать песни, которые творит и поет народ сейчас*. Н. Рыленков. Великая Росстань.

*Он ел мало… и лишь изредка вскидывал глазами на Калломейцева, который…* ***заливался соловъем***. Тургенев. Новь.

*Месяца полтора Паша Киселев перебивался* ***с горем пополам****, снимая угол у сердобольной старушки за три рубля*. А. Сапаров. Фальшивые червонцы.

*С утра до вечера бьется мужик* ***как рыба об лед****, а все нет ничего*. А. Афанасьев. Горе.

*Она ругала себя за невыдержанность и* ***длинный язык***. Н. Дубов. Сирота.

*Юрка любит мясное… И Дик любит. Да и бабка ест* ***за милую душу****, даром что грех.* В. Козлов. Юрка Гусь.

*А тебе война зачем нужна? Ты* ***пошевели мозгами****: кому она нужна?* И. Козлов. Жизнь в борьбе.

*Генерал, верно* ***спит и видит****, как заставит он партизанскую армию перейти к обороне, к делу, для нее вовсе не привычному*. С.Залыгин. Соленая Падь.

*Сейчас нет уж таких семей, а тогда* ***сплошь и рядом*** *такие семьи были – человек по пятнадцать, а в иных до двадцати*. Т. Якушкин. Ветка яблони.

*Саперы* ***из******кожи лезли****, чтобы замедлить продвижение врага*. С.Борзенко. Эль – Аламейн.

*После школы буду играть часа полтора в футбол, а потом* ***на свежую голову*** *буду делать уроки* . Н. Носов. Витя Малеев в школе и дома.

*Эк куда метнул! Какого* ***туману напустил****! Разбери, кто хочет!* Гоголь. Ревизор.

*Павлик совсем* ***отбился от дома*** *после смерти матери… Даже ночует неизвестно где*. Федин. Необыкновенное лето.

*Как только «Ослябя» вышел из строя, «Буйный»* ***полным ходом*** *направился к нему*. Новиков – Прибой. Цусима.

*Петя никогда не бывал на Ближних Мельницах. Он точно знал, что это ужасно далеко, «****у черта на куличках****».* В. Катаев. Белеет парус одинокий.

Б). **Книжный стиль языка.**

*Случилась же сия оказия (не ответил на письмо) потому, что письменный стол наш представляет* ***авгиевы конюшни*** *и только теперь я мог обрести клочок бумаги*. Мусоргский. Письмо В.В.Стасову, 31 марта 1872.

*Отношение к труду – это* ***альфа и омега****, отсюда все исходит!* В.Дмитревский и Б. Четвериков. Мы мирные люди.

*Ни о чем я теперь не думал, и неизвестно, сколько времени продолжалась бы эта* ***варфоломеевская ночь****, но вдруг у меня сломался нож.* В. Солоухин. Трава.

*Кто поймет это, тот выйдет из военной службы с* ***аннибаловой клятвой*** *борьбы вместе с передовым классом народа за освобождение народа от деспотизма*. Ленин, т.4, с.391.

*Он схватился за голову: а что, если она просочится в заветный тайник с библиотекой и промочит драгоценные книги? «****Дамоклов меч*** *над тайником!» – записал он в это день в своем дневнике.* Р.Пересветов. Тайны выцветших строк.

*Дети, может быть, не меньше нас, взрослых, ищут одного руководящего начала и* ***ариадниной нити****, которая бы выводила их из лабиринта их детских недоразумений*. Н. Шелгунов. Письма о воспитании.

*Что за человек этот Невельской? – Это* ***ахиллесова пята*** *Завойки. Василий Степанович считает себя открывателем Амура, это его слабость, и он не может простить Невельскому, что тот описал реку.* Н. Задорнов. Война за океан.

*Необходима бдительность, надо* ***держать порох сухим*.** А.Чаковский. Блокада.

*Президент Америки, Теодор Рузвельт, начал* ***зондировать почву*** *относительно посредничества и заключения мира между Японией и Россией*. М. Соколов. Искры.

*То – то, я смотрю, лицо знакомое, а главное: голос –* ***труба иерихонская****. Ни у кого больше не встречал такой медной глотки!* А. Степанов. Семья Звонаревых.

*Михаил Илларионович говорил в кругу своей семьи: Я –* ***калиф на час****. Император не любит меня. Он очень злопамятен и мелочен*. Л.Раковский. Кутузов.

*Русский символизм кончился давно, но со смертью Брюсова он* ***канул в лету*** *окончательно*. Есенин. В.Я. Брюсов.

*Крайние противники хотят* ***сжечь мосты*** *и разорвать всякую связь с минувшим*. Гончаров. Воспоминания.

*Имущество это состояло… из скудной движимости, в числе которой был и знаменитый тарантас, едва не послуживший* ***яблоком раздора*** *между матерью и сыном*. Салтыков – Щедрин. Господа Головлевы.

*Факты отвергаемой им (идеализмом) действительности не мешают ему принимать свои* ***карточные домики*** *за настоящие рыцарские замки*. Белинский. Сочинения Державина.

«*Там, в этой чудесной стране (Сибири): картошка – двугривенный, хлеб – четвертак, мясо – три копейки, лес – даром бери». В таком съедобном стиле рисуют себе* ***синюю птицу*** *и страну обетованную люди земли, оторванные от нее*. Пришвин. Моя страна.

*Не кипятись, на, кури… - Не будь* ***кисейной барышней!*** Е.Мальцев. Войди в каждый дом.

В). **Научный стиль языка.**

***Точкой росы*** *называется температура, при которой водяные пары, не насыщавшие ранее воздух, становятся насыщающими.*

***Сжижение газов*** *– превращение их в жидкое состояние.*

*Энергия однородного* ***электрического поля****.*

***Закон Ома*** *для полной* ***электрической цепи****, состоящей из источника тока с э.д.с. и внутренним сопротивлением*.

*Импульс является функцией механического состояния* ***материальной точки****.*

*Частным случаем интерференции волн являются* ***стоячие волны.***

***Химическое равновесие*** *– это такое состояние системы* ***реагирующих веществ****, при котором скорости противоположных реакций равны*.

***Период полураспада*** *– это время, в течение которого распадается половина всех ядер атомов* ***радиоактивного вещества.***

*Теория Д.Д. Иваненко и Е.Н. Гапона впоследствии получила* ***опытное подтверждение***.

***Молекулярная орбиталь****, энергия которой больше энергии* ***атомной орбитали****, называется антисвязывающей, а находящиеся на ней электроны –* ***разрыхляющими электронами***.

*Для всех металлов (кроме ртути) характерно твердое* ***агрегатное состояние.***

***Степень окисления*** *позволяет предугадать окислительные и восстановительные* ***свойства вещества***.

*У* ***необратимых реакций*** *обратный процесс выражен весьма незначительно.*

*Быстрое расширение производства этих металлов вызвано потребностями* ***реактивной авиации****, ракетной и атомной техники.*

*Таким образом,* ***окислительно – восстановительные реакции*** *представляют собой единство двух противоположных процессов.*

*Число, показывающее, сколько лигандов удерживает комплексообразователь, называется* ***координационным числом****.*

*Масса веществ, вступающих в* ***химическую реакцию****, равна массе веществ, образующихся в результате реакции.*

*Окислитель и восстановитель всегда реагируют между собой в соотношениях их* ***окислительно – восстановительных эквивалентов*** *или кратных им величин.*

Г). **Официально – деловой стиль языка.**

***Индивидуально трудовая деятельность*** *– неотъемлемая часть экономической системы России*.

***Регистрация брака*** *– устанавливается как в гос., и общественных интересах, так и с целью охраны личных и имущественных прав и интересов супругов.*

***Социальное обеспечение*** *– гос., система материального обеспечения и обслуживания граждан России.*

***Законный представитель*** *– полномочие которого установлено законом.*

***Исковая давность*** *– срок для защиты права судом, арбитражем или третейским судом*.

***Жилищный фонд*** *– это жилые дома, а также жилые помещения в нежилых строениях, предназначенные для постоянного проживания.*

*По требованию арендодателя* ***договор аренды*** *может быть досрочно расторгнут судом*.

Доверенность от имени **юридического лица**, на получение или выдачу денег должна быть подписана главным бухгалтером этой организации.

Банк, принявший **платежное поручение** плательщика, обязан перечислить соответствующую денежную сумму банку получателя.

**Общественные организации** – являются частью политической системы России.

**Представительство в суде** – ведение гражданского дела в суде от имени и в интересах стороны или третьего лица.

**Материально–ответственное лицо** – работник , который, согласно трудовому законодательству, несет полную материальную ответственнось.

**Праздничные дни** – установленные законом дни, посвященные выдающимся событиям или памятным датам.

**Трудовой договор** – это соглашение между трудящимся и предприятием.

**Третейский суд** – суд, избранный по договоренности между заинтересованными лицами для разрешения конкретного спора.

**Административное правонарушение** – посягающее на гос. или общественный порядок, **частную собственность**.

**Судебная инстанция** – это понятие связано с конкретной деятельностью суда

Д). **Публицистический стиль языка**.

Зиждется это убеждение, вероятно на поэтическом определении «**нефть – черное золото**».

Криминализованным автозаправочный бизнес был еще в **советские времена**.

«**Королевы бензоколонок**» и их подручные были постоянными клиентами ОБХСС.

Практически в неизменном виде эта система подошла к тому времени, когда начался перевод страны на **рыночную экономику**.

Именно **на этой волне** всплыли большинство нынешних владельцев сетей АЗС.

Как признают **сотрудники правоохранительных органов**, сегодня бензиновый рынок оказался под контролем теневых воротил.

Где **бензиновая мафия** развернулась наиболее широко, так это в столичных аэропортах.

Под личным патронажем **генерального директора** и, по слухам, его сына создана масса мелких сервисных фирм.

Это все, чем пришлось довольствоваться раздираемому сомнениями персоналу ТНТ и **средствам массовой информации**.

В случае с ТНТ не просто менялся **корпоративный имидж**, менялась структура.

Продолжением этой **агитационной кампании** стал полученный в регионах в середине июня фильм «Будущее наступило».

Основная проблема **электронной коммерции** сегодня – отсутствие возможности осуществлять расчеты через Интернет.

**Заключение**

Фразеологизмы, хотя и обладают содержательными и формальными признаками уровневых единиц (слова и словосочетания), сами по себе однако не образуют особого языкового уровня. Дело в том, что фразеологизмы практически не сочетаются друг с другом в предложении, а также не делятся на более простые уровневые единицы и не порождают более сложные, чем они сами, единицы языка, - иначе говоря, фразеологизмы лишены синтагматических и иерархических структурных свойств.

Фразеологический оборот представляет собой довольно сложное и противоречивое единство. Будучи раздельнооформленным образованием, он наделен целостным значением. Одни свойства сближают фразеологизм со словосочетанием, другие – со словом. На почве несоответствия между содержанием и способом выражения фразеологического оборота возникает немало переходных, промежуточных явлений.

Фразеологизм ограничен в проявлении своих формоизменительных и сочетательных свойств, которые регулируются и постоянно сдерживаются внутренней формой и общим (целостным) значением фразеологического оборота. Те или иные видоизменения фразеологизма равно как и расширение контекстуальных связей, должны удовлетворять требованиям смыслового и обратного единства

фразеологического оборота.

В сфере фразеологии проявляются разнообразные закономерности и закономерные тенденции. Установлено, например, что с усилением оценочного значения соответственно ослабляются глагольные качества подобных фразеологизмов и прежде всего падает их видо – временная активность, и наоборот. Известно также, что мера идиоматичности фразеологизма зависит от характера и степени деактуализации компонентов, чем большее расхождение наблюдается между словом свободного употребления и соответствующим компонентом, чем труднее выявить собственное значение компонента, тем выше идиоматичность, семантическая неразложимость фразеологизма. Справедлива и обратная зависимость.

Достаточно надежным способом определения семантической целостности фразеологизма служит прием наложения фразеологического оборота на эквивалентное словосочетание. При определении морфолого – синтаксических свойств и возможностей фразеологической единицы (например, при соотнесении фразеологизма с определенной частью речи) вполне пригодным оказывается метод развернутых неизбыточных толкований. В развернутом толковании могут отражаться не только содержательные, но и формальные элементы фразеологического значения. Но не всегда по речеописательному толкованию можно достоверно судить о семантическо – грамматических свойствах толкуемого оборота, так как между толкуемым оборотом и его идентификатором не может быть полного равенства.

Наблюдения над активными процессами в развитии и изменении русской фразеологии позволяют сделать следующие **выводы**:

1. В пассивный запас перешло большое количество слов и фразеологизмов, переставших быть актуальными.
2. В словарный состав русского языка влились новые слова и фразеологизмы, связанные с необходимостью называния новых предметов, понятий и явлений. Обогащение словарного состава осуществляется путем словообразования по образцам, существующим в языке, путем заимствования иноязычных слов.
3. Широкое употребление научной и технической терминологии приводит к изменению сферы ее употребления, вызывает использование терминов в метафорическом и образном плане; ср.: *высокое напряжение, испытание на прочность* и др.
4. В связи с взаимодействием стилей часто изменяется стилистическая окраска слов и словосочетаний (например, *цейтнот, стартовая площадка, оказать помощь, дать указания* и др.).

Следствием этого процесса является пополнение нейтральной лексики. Стилистические сдвиги в отдельных словах и фразеологизмах часто оцениваются односторонне и вызывают жаркие дискуссии.

# Список литературы

1. П.А. Лекант Современный русский литературный язык. – Москва., Высшая школа, 1982.
2. В.П. Жуков Русская фразеология. – Москва., Высшая школа, 1986.
3. Д.Э. Розенталь Современный русский язык часть 1. – Москва., Высшая школа, 1976.
4. Н.А. Кондрашов Основные вопросы русского языка. – Москва., Просвещение, 1985.
5. А.В. Дудников Русский язык. – Москва., Просвещение, 1983
6. В.М. Мокиенко Загадки русской фразеологии. – Москва., Высшая школа, 1990.
7. В.М. Мокиенко В глубь поговорки. – Москва., Просвещение, 1975.
8. В.П. Жуков Школьный фразеологический словарь русского языка. – Москва., Просвещение, 1980.
9. Б.М. Яворский Справочное руководство по физике. – Москва., Наука, 1984.
10. Г.П. Хомченко Неорганическая химия. – Москва., Высшая школа, 1978.
11. Е.А. Мотина Юридический справочник для населения. – Москва., Юридическая литература, 1989.
12. Деловой еженедельник «Компания». –Москва.,№24, 1999.